READ BEFORE USE
LIRE AVANT UTILISATION
LEA ANTES DE USAR

*Visit **www.hamiltonbeach.com** for our complete line of products and Use and Care Guides – as well as delicious recipes, tips, and to register your product online!*

*Rendez-vous sur **www.hamiltonbeach.ca** pour notre liste complète de produits et de nos manuels utilisateur – ainsi que nos délicieuses recettes et nos conseils !*

*¡Visite **www.hamiltonbeach.com** (EE. UU.) o **www.hamiltonbeach.com.mx** (México) para ver otros productos de Hamilton Beach o para contactarnos!*

Questions?
Please call us – our friendly associates are ready to help.
USA: 1.800.851.8900

Questions ?
N'hésitez pas à nous appeler – nos associés s'empresseront de vous aider.
CAN : 1.800.267.2826

¿Preguntas?
Por favor llámenos – nuestros amables representantes están listos para ayudar.
EE. UU.: 1.800.851.8900
MEX: 01 800 71 16 100
Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato.

Hamilton Beach®

Single-Serve Coffeemaker

Cafetière 1 tasse

Cafetera para Servicio Individual

English 2
Français..... 13
Español 25

840225001 ENv09.indd 1 1/29/14 3:39 PM

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

Cuando utilice artefactos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y/o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. Se requiere de una estrecha supervisión cuando el aparato se use cerca de niños. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
4. Verifique que el voltaje de su instalación corresponda con el del producto.
5. No toque superficies calientes. Use manijas o perillas. Es importante tener cuidado ya que pueden ocurrir quemaduras al tocar partes calientes o como resultado del derrame de líquido caliente.
6. Para protegerse contra choques eléctricos no sumerja el cordón, el enchufe o la cafetera en el agua o en otro líquido.
7. Desenchufe la cafetera cuando no esté en uso y antes de la limpieza. Deje que se enfríe antes de ponerle o quitarle piezas y antes de su limpieza.
8. La cafetera debe ser operada sobre una superficie plana lejos del borde de la mesera o mostrador para evitar que se vuelque accidentalmente.
9. No haga funcionar artefacto alguno que tenga el cordón o el enchufe averiado o si falla o ha sufrido algún daño. Llame a nuestro número gratuito de servicio al cliente para información sobre examinación, reparación o ajuste.
10. El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato pueden causar lesiones.
11. No lo use a la intemperie.
12. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa, mostrador, ni que toque superficies calientes, incluyendo la estufa.
13. No lo coloque sobre o cerca de una cocina eléctrica o a gas caliente o dentro de un horno caliente.
14. No use el artefacto para fines ajenos a los que está destinado.
15. **ADVERTENCIA**: Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no quite la cubierta inferior de la cafetera. En el interior no hay piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones deberán ser realizadas solamente por personal de servicio autorizado.
16. **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de Cortaduras: El soporte de paquete desmontable de servicio individual contiene una hoja de corte filosa. Tenga cuidado al manipular.
17. **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de Cortaduras: La boquilla de perforación es filosa. Tenga cuidado al lavarla.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

840225001 SPv09.indd 25 1/30/14 11:50 AM

Otra Información de Seguridad para el Cliente

Este aparato ha sido diseñado solamente para uso doméstico.

¡ADVERTENCIA! Peligro de Descarga Eléctrica: Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (una pata más ancha) que reduce el riesgo de una descarga eléctrica. El enchufe embona únicamente en una dirección dentro de un tomacorriente polarizado. No trate de obviar el propósito de seguridad del enchufe modificándolo de alguna manera o utilizando un adaptador. Si el enchufe no entra completamente en la toma, invierta el enchufe. Si aún no entra, haga que un electricista reemplace la toma.

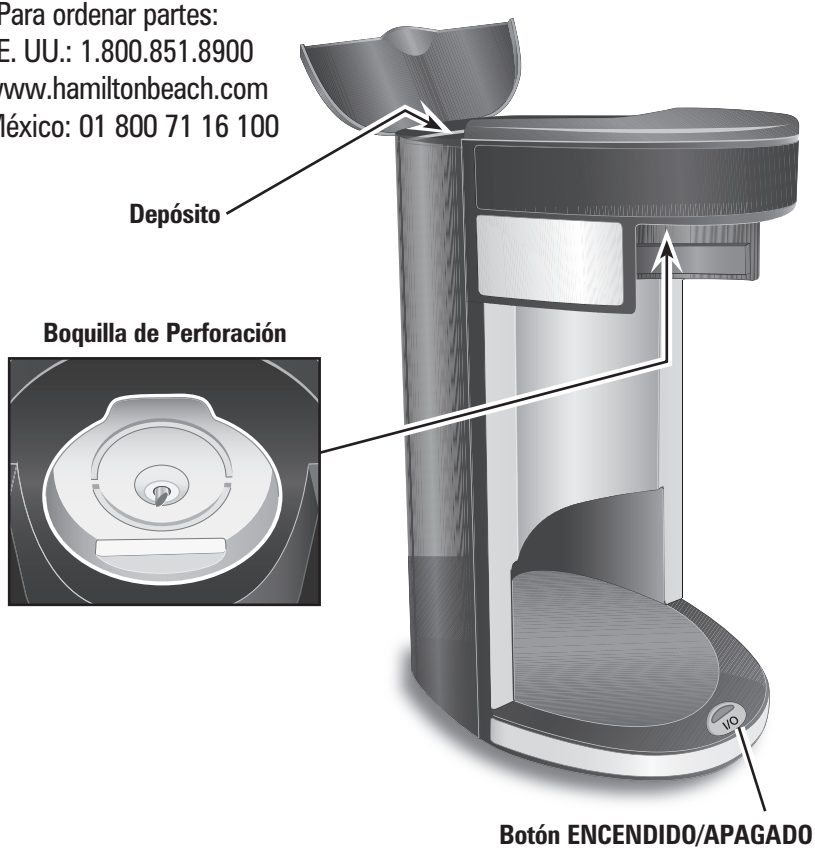
El largo del cable que se usa en este aparato fue seleccionado para reducir el peligro de que alguien se enganche o tropiece con un cable más largo. Si es necesario usar un cable más largo, se podrá usar un cable de extensión aprobado. La clasificación eléctrica nominal del cable de extensión debe ser igual o mayor que la clasificación nominal del aparato. Es importante tener cuidado de colocar el cable de extensión para que no se pliegue sobre el mostrador o la mesera en donde niños puedan tirar del mismo o tropezarse accidentalmente.

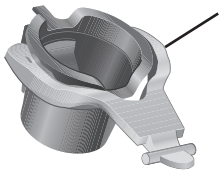
Para evitar una sobrecarga del circuito eléctrico, no use ningún otro aparato electrodoméstico de alto voltaje en el mismo circuito que este aparato.

840225001 SPv09.indd 26 1/30/14 11:50 AM

Piezas y Características

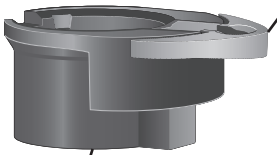
*Para ordenar partes:
EE. UU.: 1.800.851.8900
www.hamiltonbeach.com
México: 01 800 71 16 100





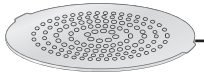
Soporte de Paquete Desmontable de Servicio Individual* (perfora un orificio en la parte inferior del paquete)

Manija y Traba de la Canasta de Preparación

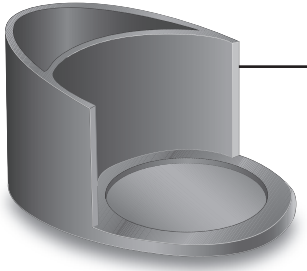


Canasta de Preparación* (Para café molido o bolsitas individuales)

Soporte Desmontable para Café Molido Fino* (entra dentro de la canasta de preparación)



Bandeja de Goteo*



Soporte Multinivel para Taza*

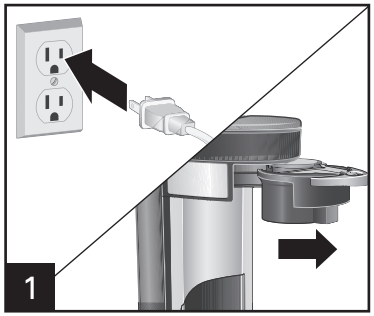
840225001 SPv09.indd 27 1/30/14 11:51 AM

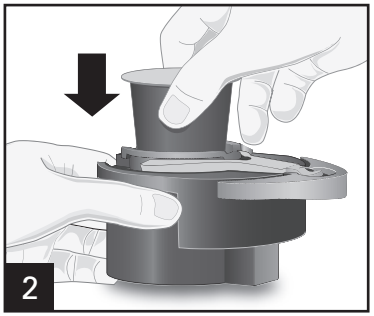
Cómo Preparar un Paquete de Servicio Individual

⚠ PRECAUCIÓN Peligro de Cortaduras:
El soporte de paquete desmontable de servicio individual contiene una hoja de corte filosa. Tenga cuidado al manipular.

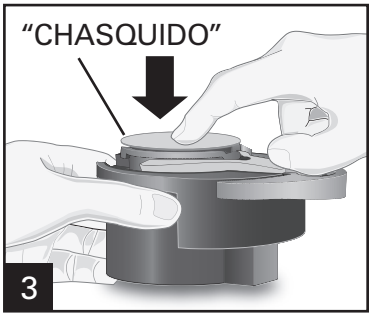
NOTA: Pueden pasar hasta 2 minutos antes de que el café preparado comience a verterse en su taza o taza de viaje. El promedio de preparación total es de 4 minutos. Tenga cuidado al manipular. Para mejores resultados, deje que la cafetera se enfríe por al menos 2 minutos entre los ciclos de preparación.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de Quemaduras.
Para evitar contacto con café o agua caliente:
- No llene con agua por encima de la línea de llenado MAX (10 onzas [296 ml]) de agua.
- Llene el depósito con agua con la taza o la taza de viaje en la que preparará el café.
- Coloque la taza o la taza de viaje totalmente debajo de la canasta de preparación.
- Para mejores resultados, utilice los paquetes K-Cup®*.

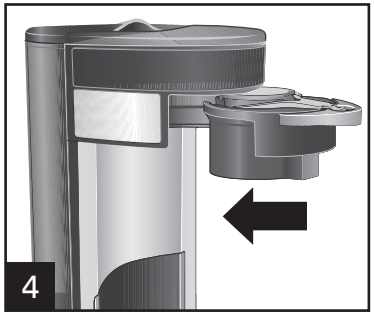


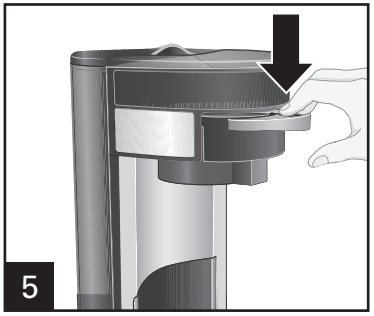


Coloque un paquete en el soporte de paquete desmontable de servicio individual.



Presione hacia abajo sobre el borde del paquete hasta que éste quede en su lugar con un clic y se perfore el orificio en la parte inferior. No quite el papel metálico.



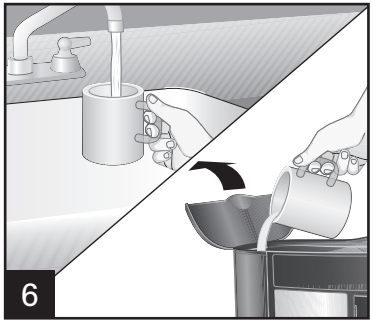


Presione hacia abajo la manija de la canasta de preparación para trabar y perforar la tapa de papel metálico del paquete.

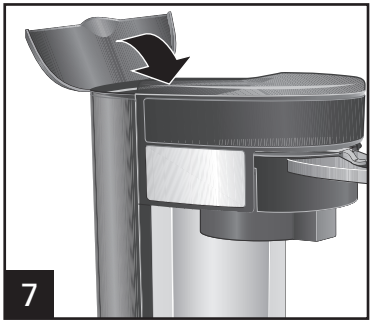
***K-Cup es una marca registrada de Keurig, Inc. El uso de la marca registrada K-Cup no implica ninguna afiliación o promoción por parte de Keurig, Inc.**

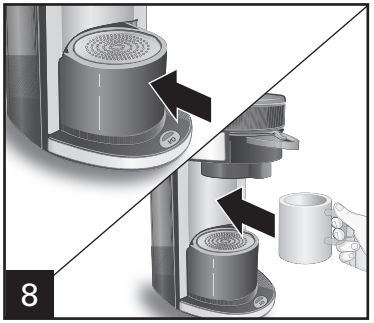
840225001 SPv09.indd 28 1/30/14 11:53 AM

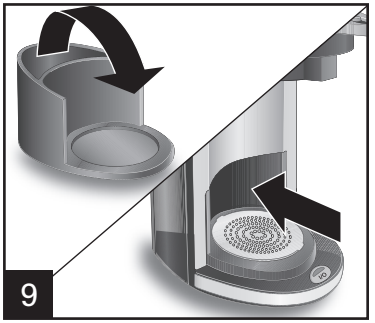
Cómo Preparar un Paquete de Servicio Individual (cont.)



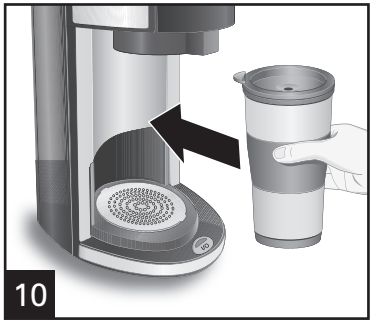
Llene el depósito con la taza o la taza de viaje en la que va a preparar el café.

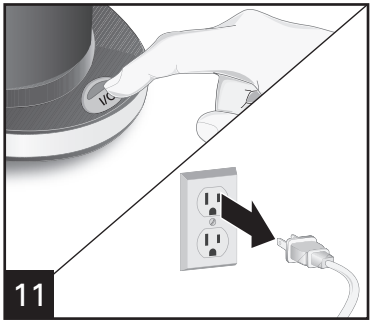




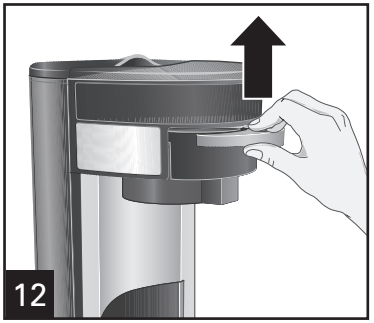


Utilice una posición de taza más alta para una taza más grande, como una jarra de viaje.





Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (**I**/**O**). La luz indicadora de encendido se encenderá para indicar que la cafetera está encendido.



Tire la manija de la canasta de preparación hacia arriba para destrabar y quitar.

La cafetera se apagará automáticamente y la luz se apagará cuando el ciclo de preparación se haya completado.

Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (**I**/**O**) de nuevo para DETENER la preparación a mitad del ciclo.

Deje pasar 2 minutos para enfriar la unidad entre preparaciones.

La canasta de preparación y el soporte de paquete desmontable de servicio individual deben enjuagarse después de cada uso.

840225001 SPv09.indd 29 1/30/14 11:56 AM

Cómo Preparar con Café Molido o Bolsita Suave

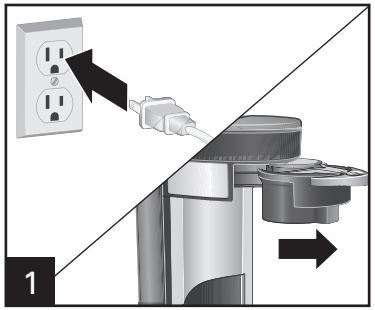
Esta unidad está diseñada para utilizar bolsitas individuales Melitta®†, disponibles en la sección de café de su tienda local.

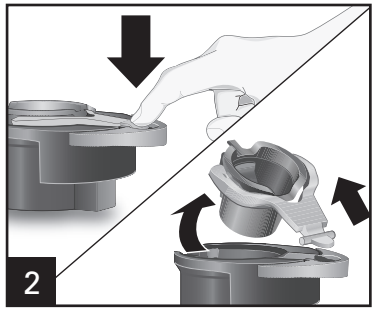
NOTA: Pueden pasar hasta 2 minutos antes de que el café preparado comience a verterse en su taza o taza de viaje. El promedio de preparación total es de 4 minutos. Tenga cuidado al manipular. Para mejores resultados, deje que la cafetera se enfríe por al menos 2 minutos entre los ciclos de preparación.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de Quemaduras.
Para evitar contacto con café o agua caliente:

- No llene con agua por encima de la línea de llenado MAX (10 onzas [296 ml]).
- Llene el depósito con agua con la taza o la taza de viaje en la que preparará el café.
- Coloque la taza o la taza de viaje totalmente debajo de la canasta de preparación.
- Quite el soporte de paquete desmontable de servicio individual antes de agregar café molido a la canasta de preparación.

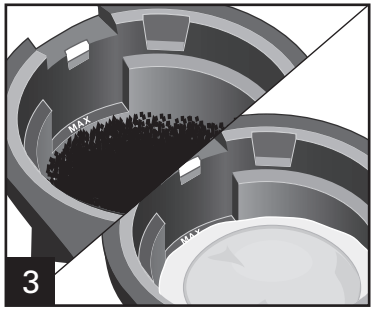




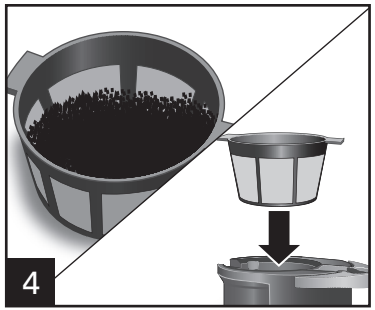
Para quitar el soporte de paquete de servicio individual, presione en la lengüeta del soporte del paquete de servicio individual; luego levántelo.

⚠ PRECAUCIÓN

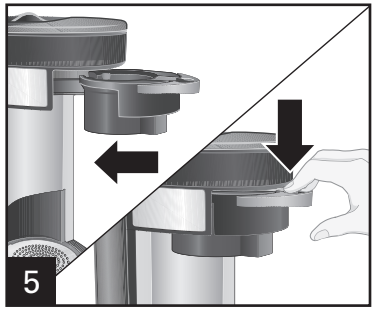
Peligro de Cortaduras:
El soporte de paquete desmontable de servicio individual tiene una hoja filosa. Tenga cuidado al manipular.



Agregue café molido o una bolsita a la canasta de preparación.
¡ADVERTENCIA! Peligro de Quemaduras. Para evitar los desbordes, mantenga el café molido por debajo de la línea de llenado MAX.



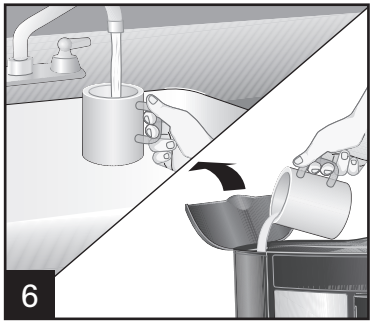
O agregue café molido fino al soporte desmontable. Coloque el soporte en la canasta de preparación. (2 cucharadas [30 ml] es la cantidad MAX de cualquier tipo de café molido). Presione hacia abajo para bloquear.



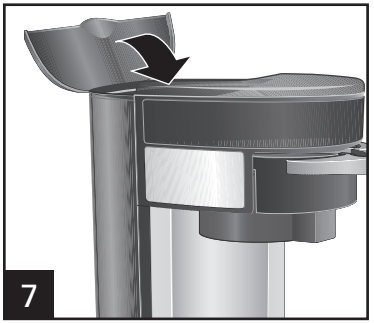
†Melitta es una marca registrada de Melitta Haushaltsprodukte GmbH & CoKG. El uso de la marca registrada Melitta no implica ninguna afiliación o promoción por parte de Melitta Haushaltsprodukte GmbH & CoKG.

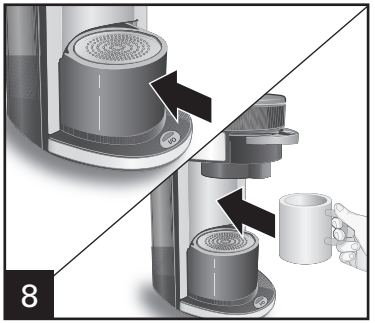
840225001 SPv09.indd 30 1/30/14 11:59 AM

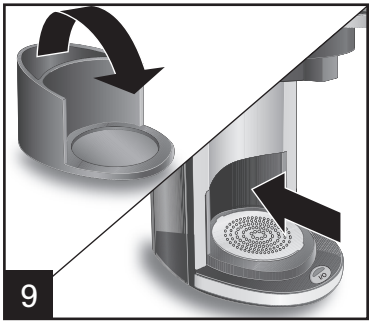
Cómo Preparar con Café Molido o Bolsita Suave (cont.)



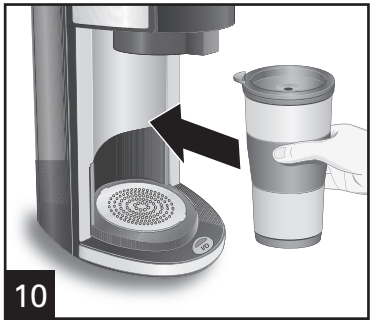
Llene el depósito con la taza o la taza de viaje en la que va a preparar el café.

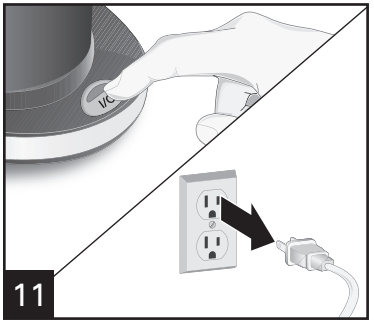






Utilice una posición de taza más alta para una taza más grande, como una jarra de viaje.





Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (**I**/**O**). La luz indicadora de encendido se encenderá para indicar que la cafetera está encendido.

La cafetera se apagará automáticamente y la luz se apagará cuando el ciclo de preparación se haya completado.

Si se utiliza café molido más fino, éste seguirá goteando después de que se haya apagado la luz.

Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (**I**/**O**) de nuevo para DETENER la preparación a mitad del ciclo.

Deje pasar 2 minutos para enfriar la unidad entre preparaciones.

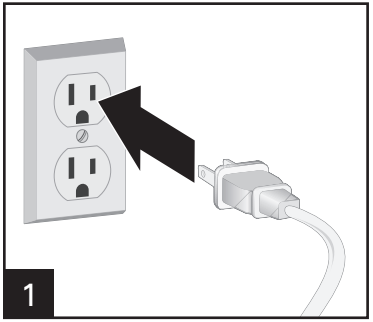
La canasta de preparación y el soporte de paquete de servicio individual deben limpiarse después de cada uso.

840225001 SPv09.indd 31 1/30/14 12:01 PM

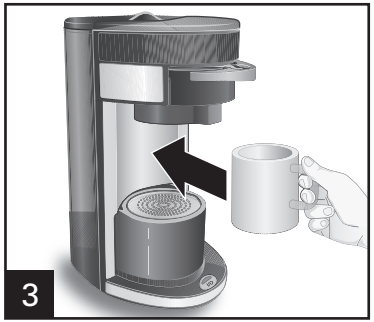
Cuidado y Limpieza

⚠ ADVERTENCIA **Peligro de Descarga.**
No sumerja el cable, enchufe o cafetera en ningún líquido.

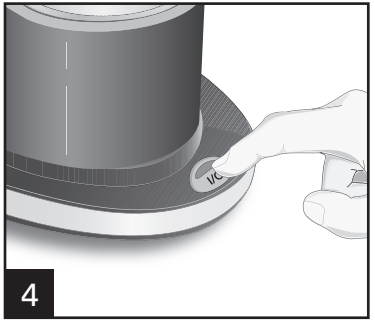
Todas las cafeteras deben limpiarse por lo menos una vez por mes (una vez por semana en áreas de agua dura).



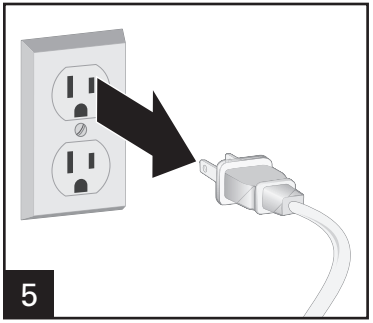
Vierta 1/2 taza (118 ml) de vinagre blanco y 1/2 taza (118 ml) de agua fría en el depósito.

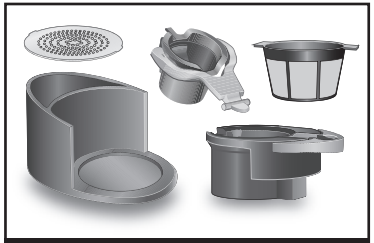


Coloque una taza debajo para recoger la solución de agua/vinagre.



Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (**I**/**O**) una vez. Después de 30 segundos, desenchufe la unidad y deje que el vinagre realice la limpieza. Después de 30 minutos, enchufe la unidad y deje finalizar el ciclo de preparación. Cuando el ciclo de preparación haya finalizado, espere a que la unidad se enfríe. Vacíe la taza y enjuague. Repita los pasos 1–4 con 1 taza (237 ml) de agua fría de grifo en lugar de 1/2 taza (118 ml) de vinagre y 1/2 taza (118 ml) de agua.





RESISTENTE AL LAVAVAJILLAS

No utilice la configuración “SANI” cuando la lave en el lavavajillas. Las temperaturas del ciclo “SANI” pueden dañar su producto.

840225001 SPv09.indd 32 1/30/14 12:03 PM

Resolviendo Problemas

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE/SOLUCIÓN
El café sabe mal.	• La cafetera necesita limpiarse. • El café molido es muy grueso o muy fino. Ajuste el molino de café a molido goteo automático. • El café es de baja calidad y frescura. • El agua es de baja calidad (use agua filtrada o embotellada).
Hay agua en el mostrador debajo de la unidad.	• Se llenó de más el depósito de agua. También verifique la taza utilizada para llenar el depósito. Algunas jarras/tazas no vierten el líquido limpiamente y pueden derramar agua por el costado de la taza o sobre el mostrador.
La cafetera no funciona.	• Asegúrese de haber dejado pasar los 2 minutos de tiempo de enfriamiento. • Controle la presencia de agua en el depósito. Si no hay agua en el depósito y el botón de preparación se ha accionado, la unidad no efectuará la preparación.
El café se derrama de la canasta de preparación.	• Utilice el soporte desmontable para café molido. • Utilice una menor cantidad de café molido. • Cuando utilice café en granos, un molido común para cafeteras automáticas de filtro dará el mejor resultado. Tenga cuidado de no moler los granos de más, porque un café muy fino puede provocar desbordes en esta unidad.
El café se derrama de la taza para viaje o taza común.	• Para evitar que el café se derrame de la taza/jarra de viaje, utilice la misma taza/taza de viaje que usó para llenar el depósito de agua. No agregue más de 10 onzas (296 ml) de agua.
Queda agua en el depósito.	• Se agregó demasiada agua. Quite el paquete de servicio individual y vuelva a colocar la canasta de preparación. Repita el ciclo de preparación.

840225001 SPv09.indd 33 1/30/14 12:03 PM

Resolviendo Problemas (cont.)

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE/SOLUCIÓN
Ruidos o vapor en el final del ciclo de preparación.	• Reduzca la cantidad de agua del depósito. • Prepare un tipo diferente de paquete de servicio individual.
No sale café.	• La boquilla de perforación está atascada con borra de café. Apague la unidad, desenchufe. Deje que el aparato se enfríe completamente. Para quitar acumulaciones de borra de café, introduzca el extremo de un gancho para papel dentro del ojo de la boquilla de penetración.
El depósito de agua se llena muy lentamente.	• La unidad no se ha enfriado. Deje pasar 2 minutos entre preparaciones. • Trate de llenar el depósito de agua antes de presionar hacia abajo la palanca de la canasta de preparación para perforar el paquete de servicio individual. Comience el ciclo de preparación.
Se rompió el sello metálico.	• Existe variabilidad en el proceso de fabricación de los paquetes de servicio individual, lo que provoca que algunos tipos de paquetes de servicio individual sean más débiles en las juntas. Deje enfriar por 2 minutos entre preparaciones, utilice menos agua, o pruebe una marca diferente.

840225001 SPv09.indd 34 1/30/14 12:03 PM

Hamilton Beach®

Grupo HB PS, S.A. de C.V.
Monte Elbruz 124-301
Colonia Palmitas, Delegación Miguel Hidalgo
C.P. 11560, México, Distrito Federal
01 800 71 16 100

PÓLIZA DE GARANTÍA

PRODUCTO:	MARCA:		MODELO:

Grupo HB PS, S.A. de C.V. cuenta con una Red de Centros de Servicio Autorizada, por favor consulte en la lista anexa el nombre y dirección de los establecimientos en la República Mexicana en donde usted podrá hacer efectiva la garantía, obtener partes, componentes, consumibles y accesorios; así como también obtener servicio para productos fuera de garantía. Para mayor información llame sin costo: **Centro de Atención al consumidor: 01 800 71 16 100**

Grupo HB PS, S.A. de C.V. le otorga a partir de la fecha de compra:
GARANTÍA DE 1 AÑO.

COBERTURA

- Esta garantía ampara, todas las piezas y componentes del producto que resulten con defecto de fabricación incluyendo la mano de obra.
- Grupo HB PS, S.A. de C.V. se obliga a reemplazar, reparar o reponer, cualquier pieza o componente defectuoso; proporcionar la mano de obra necesaria para su diagnóstico y reparación, todo lo anterior sin costo adicional para el consumidor.
- Esta garantía incluye los gastos de transportación del producto que deriven de su cumplimiento dentro de su red de servicio.

LIMITACIONES

- Esta garantía no ampara el reemplazo de piezas deterioradas por uso o por desgaste normal, como son: cuchillas, vasos, jarras, filtros, etc.
- Grupo HB PS, S.A. de C.V. no se hace responsable por los accidentes producidos a consecuencia de una instalación eléctrica defectuosa, ausencia de toma de tierra, clavija de enchufe en mal estado, etc.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será efectiva en los siguientes casos:

a) Cuando el producto se hubiese utlizado en condiciones distintas a las normales. (Uso industrial, semi-industrial o comercial.)
b) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
c) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Grupo HB PS, S.A. de C.V. el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

El consumidor puede solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió su producto, siempre y cuando Grupo HB PS, S.A. de C.V. no cuente con talleres de servicio.

840225001 SPv09.indd 35 1/30/14 12:03 PM

PROCEDIMIENTO PARA HACER EFECTIVA LA GARANTÍA
• Para hacer efectiva la garantía no deben exigirse mayores requisitos que la presentación del producto y la póliza correspondiente, debidamente sellada por el establecimiento que lo vendió. • Para hacer efectiva la garantía, lleve su aparato al Centro de Servicio Autorizado más cercano a su domicilio (consulte la lista anexa). • Si no existe Centro de Servicio Autorizado en su localidad llame a nuestro Centro de Atención al Consumidor para recibir instrucciones de como hacer efectiva su garantía. • El tiempo de reparación, en ningún caso será mayor de 30 días naturales contados a partir de la fecha de recepción del producto en nuestros Centros de Servicio Autorizados. • En caso de que el producto haya sido reparado o sometido a mantenimiento y el mismo presente deficiencias imputables al autor de la reparación o del mantenimiento dentro de los treinta días naturales posteriores a la entrega del producto al consumidor, éste tendrá derecho a que sea reparado o mantenido de nuevo sin costo alguno. Si el plazo de la garantía es superior a los treinta días naturales, se estará a dicho plazo. • El tiempo que duren las reparaciones efectuadas al amparo de la garantía no es computable dentro del plazo de la misma. Cuando el bien haya sido reparado se iniciará la garantía respecto de las piezas repuestas y continuará con relación al resto. En el caso de reposición del bien deberá renovarse el plazo de la garantía.

FECHA DE ENTREGA	SELLO DEL VENDEDOR	QUEJAS Y SUGERENCIAS
DÍA___ MES___ AÑO___		Si desea hacer comentarios o sugerencias con respecto a nuestro servicio o tiene alguna queja derivada de la atención recibida en alguno de nuestros Centros de Servicio Autorizados, por favor dirigirse a: **GERENCIA INTERNACIONAL DE SERVICIO** **01 800 71 16 100** **Email: mexico.service@hamiltonbeach.com.mx**

RED DE CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADA GRUPO HB PS, S.A. DE C.V.

Distrito Federal

ELECTRODOMÉSTICOS
Av. Plutarco Elias Cailes No. 1499
Zacahuitzco MEXICO 09490 D.F.
Tel: 01 55 5235 2323 • Fax: 01 55 5243 1397

CASA GARCIA
Av. Patriotismo No. 875-B
Mixcoac MEXICO 03910 D.F.
Tel: 01 55 5563 8723 • Fax: 01 55 5615 1856

Nuevo Leon

FERNANDO SEPULVEDA REFACCIONES
Ruperto Martínez No. 238 Ote.
Centro MONTERREY, 64000 N.L.
Tel: 01 81 8343 6700 • Fax: 01 81 8344 0486

Jalisco

SERVICIOS DE MANTENIMIENTO CASTILLO
Garibaldi No. 1450
Ladrón de Guevara
GUADALAJARA 44660 Jal.
Tel: 01 33 3825 3480 • Fax: 01 33 3826 1914

Chihuahua

DISTRIBUIDORA TURMIX
Av. Paseo Triunfo de la Rep. No. 5289 Local 2 A.
Int. Hipermart
Alamos de San Lorenzo
CD. JUAREZ 32340 Chih.
Tel: 01 656 617 8030 • Fax: 01 656 617 8030

Modelo:	Tipo:	Características Eléctricas:
49962, 49963, 49995R, 49995RC, 49999A	**A93**	**120V~ 60Hz 600W**

Los modelos incluídos en el instructivo de Uso y Cuidado pueden ir seguidos o no por un sufijo correspondiente a una o varias letras del alfabeto y sus combinaciones, separadas o no por un espacio, coma, diagonal, o guión. Como ejemplos los sufijos pueden ser: "Y" y/o "MX" y/o "MXY" y/o "Z".

840225001 SPv09.indd 36 1/30/14 12:03 PM